

Regeln für das Reden

Aufgaben

I Übersetzung

Übersetzen Sie den Text (Material) in angemessenes Deutsch.

II Interpretation

- 1 Skizzieren Sie Ciceros Gedankengang (Material) unter Verwendung lateinischer Textbelege.
(25 BE)
- 2 Analysieren Sie die sprachlich-stilistische Gestaltung des Textabschnitts von *Et quoniam magna vis bis pertinebunt.* (Material)
(25 BE)
- 3 Begründen Sie, warum Cicero Regeln für ein Gespräch in einer moralphilosophischen Lehrschrift behandelt.
(30 BE)
- 4 Erörtern Sie, ob die Leidenschaften immer von der Vernunft kontrolliert werden sollten.
(20 BE)

Material**Vorbemerkung**

In einer seiner moralphilosophischen Schriften beschäftigt sich Cicero mit der *temperantia* als Kardinaltugend und erläutert ihre Auswirkungen auf das Reden als Wortgefecht (*contentio*) und als Unterhaltung (*sermo*). Er geht dabei von allgemeinen Überlegungen darüber aus, was Entscheidungen beeinflusst.

Motus autem animorum duplices sunt: alteri cogitationis, alteri appetitus. Cogitatio

2 in vero exquirendo maxime versatur, appetitus impellit ad agendum. Curandum est igitur, ut
cogitatione ad res quam optimas utamur, appetitum rationi oboedientem praebeamus.

4 Et quoniam magna vis orationis est – eaque duplex: altera contentionis, altera sermonis –,
contentio disceptationibus tribuatur iudiciorum, contionum, senatus; sermo in circulis,

6 disputationibus, congressionibus familiarium versetur, sequatur etiam convivia. Contentionis
praecepta rhetorum sunt, nulla sermonis, quamquam haud scio an possint haec quoque esse.

8 Sed discentium studiis inveniuntur magistri; huic autem, qui studeant, sunt nulli: rhetorum
turba referta omnia; quamquam quoniam verborum sententiarumque praecepta sunt, eadem ad
10 sermonem pertinebunt. [...]

Habentur autem plerumque sermones aut de domesticis negotiis aut de re publica aut de

12 artium studiis atque doctrina. Danda igitur opera est, ut, etiamsi aberrare ad alia coeperit, ad
haec revocetur oratio – sed utcumque aderunt; neque enim isdem de rebus nec omni tempore

14 nec similiter delectamur. Animadvertendum est etiam, quatenus sermo delectationem habeat,
et ut incipiendi ratio fuerit, ita sit desinendi modus.

Übersetzungshilfen

- Z. 1 motus animorum: Beweggründe für Entscheidungen
duplex, -icis: *hier* von zweierlei Art
alteri cogitationis, alteri appetitus = alteri motus cogitationis sunt, alteri motus appetitus sunt
appetitus, -us, m.: das Begehren
- Z. 2 verum, -i, n.: Wahrheit
versari in (+ *Abl.*): *hier* zur Anwendung kommen bei (*etw.*)
appetitus, -us, m.: das Begehren
- Z. 3 quam optimus, -a, -um: bestmöglich
uti (+ *Abl.*): *hier* (*etw.*) verwenden
appetitus, -us, m.: das Begehren
oboedientem: *Übersetzen Sie das PPA mit einem Relativsatz.*
praebere, praebeo: *hier* an den Tag legen, zeigen
- Z. 4 eaque duplex: und zwar in zweierlei Form/Ausprägung
altera contentionis, altera sermonis = altera vis contentionis est, altera vis sermonis est
- Z. 5 disceptationibus tribuere, tribuo: den Debatten zuordnen
circulus, -i, m.: gesellschaftliche Zusammenkunft
- Z. 5f. versari in (+ *Abl.*): *hier* zur Anwendung kommen bei (*etw.*)
- Z. 6 familiaris, -is, m.: *hier* Freund
sequi, sequor: *hier* begleiten
convivium, -i, n.: Gastmahl
- Z. 6f. contentionis praecepta [...] sunt: für das Wortgefecht gibt es Regeln [...]
- Z. 7 nulla sermonis = nulla praecepta sermonis sunt
haud scio an: vielleicht
- Z. 8 discentium studia, -orum, n.: *hier* Unterrichtsfächer der Lernenden
huic autem, qui studeant, sunt nulli = iis, qui sermoni studeant, nulli magistri inveniuntur
- Z. 8f. rhetorum turba referta omnia: alles ist von der Schar der Rhetoriklehrer vereinnahmt
- Z. 9 quamquam (*Adv.*): freilich, indessen
praecepta sunt: es gibt Regeln
- Z. 9f. pertinere, pertineo ad (+ *Akk.*): sich beziehen auf (*etw.*), gelten für (*etw.*)
- Z. 11 haberi de (+ *Abl.*): *hier* handeln von (*etw.*), geführt werden über (*etw.*)
negotia, -orum, n.: *hier* Angelegenheiten
- Z. 12 doctrina, -ae, f: *hier* philosophische Lehren
operam dare, ut: sich darum bemühen, dass
etiamsi [...] coeperit: *Subjekt ist oratio.*
- Z. 13 sed utcumque aderunt: aber so, wie es sich gerade anbieten wird
isdem = iisdem (rebus)
- Z. 14 quatenus: inwieweit, inwiefern
- Z. 15 ut [...] fuerit, ita sit [...]: wie es [...] geben soll, so soll [...]
ratio, -onis, f.: *hier* Regel, Vorschrift